

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Espaço de Primeiros Passos da Língua Japonesa Voltado aos Estrangeiros "NIHONGO HIROBA"**

がいこくじんむ にほんご  
外国人向け「はじめての日本語ひろば」



<b>Dia &amp; Hora</b>	7, 14, 21 e 28 de Setembro / 5, 12, 19 e 26 de Outubro / 2, 9, 16 e 23 de Novembro (data reserva, 30 de novembro), <b>todas as aulas serão realizadas aos domingos</b> , sendo <b>total de 12 aulas</b> , das 9:30 às 11:30
<b>Local</b>	<b>Kyouiku Kaikan Daikaigishitsu</b> (Centro Educacional de Fukuroi, Sala de Conferências do 4º Andar) <b>Fukuroi Kokusai Kouryu Center</b> (Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi), em Araya 1-1-15 →Serão em um dos 2 locais acima, informado antecipadamente a cada aula.
<b>Conteúdo</b>	Definiremos um tema do cotidiano para cada aula e interagiremos com os voluntários japoneses, aprendendo assim a língua japonesa de uma forma divertida através desta interação
<b>Alvo</b>	Aqueles que se enquadram em todos os itens de ① a ③ a seguir : ① reside ou trabalha neste município ② pessoas a partir da idade de 16 anos ③ quer aprender japonês simples para o dia a dia
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Diretamente no setor abaixo, TEL, E-mail ou através do formulário de inscrição que se encontra na homepage municipal ( <b>prazo de inscrição : até 15 de agosto</b> , sexta), informando o endereço, nome, nacionalidade, status do visto, idade, telefone, e-mail e local de trabalho.
<b>Contato &amp; Inscrição</b>	<b>Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari</b> (Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais) ☎ 0538-44-3138 E-mail tabunka@city.fukuroi.shizuoka.jp



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Recrutamento de Episódios [Surpreendentes], [Intrigantes] e [Comoventes] do Mundo**

せかい  
世界!! びっくり・ふしぎ・ほっこりエピソード



- ▶ Estamos aceitando inscrições de episódios com os temas [Surpreendentes] · [Intrigantes] · [Comoventes] relacionados ao exterior ou com os estrangeiros. Estes episódios serão selecionados entre as inscrições e exibidos em exposição na Cidade de Fukuroi. Aos participantes, serão entregues prêmios por sorteio.
- ▶ Exemplo de Episódios : coisas que te surpreenderam sobre as diferenças culturais entre o Japão e outros países, coisas que te intrigam sobre estrangeiros e japoneses, episódios comoventes sobre estrangeiros e japoneses, etc.
- ▶ Prêmios : especialidades variadas da Cidade de Fukuroi, 3 sacos de arroz (*Fukuhomare*) de 300 gramas cada da Cidade de Fukuroi, etc.
- ▶ Os direitos autorais dos episódios enviados, pertencerão ao Município de Fukuroi, e poderá ser exibido tendo algumas alterações no texto.

<b>Alvo</b>	Qualquer pessoa
<b>Inscrição</b>	<b>O texto dos episódios a enviar, deverão ter aproximadamente até 50 caracteres.</b> O envio dos episódios poderá ser diretamente no balcão, FAX, por via postal, através do formulário de inscrição que se encontra na homepage municipal ou também na Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Kokusai Kouryu Kyoukai), informando o endereço, nome, telefone, e-mail, idade, nacionalidade e ocupação. <b>Prazo de Inscrição</b> : até 31 de Julho (qui)
<b>Contato</b>	<b>Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari</b> (Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais) ☎ 0538-44-3138 FAX0538-43-2132 ☎ 437-8666 Fukuroi-shi Araya 1-1-1



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Pagamento do Subsídio de Sustento de Crianças de Família Monoparental**

じどうふようてあて ふ こ かくにん  
児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Julho é o mês de pagamento deste subsídio, **sendo pagos os valores referentes aos meses de maio e junho de 2025** na conta bancária determinada pelo beneficiário. **Para as pessoas que se aplicam no recebimento deste benefício, contacte o setor abaixo para mais esclarecimentos deste sistema.**

<b>Dia do Pagamento</b>	<b>11 de Julho</b> (sex)
<b>Contato</b>	<b>Kodomo Seisaku-ka Kikaku Kakari</b> (Divisão de Política Infantil Setor de Planejamento) ☎ 0538-44-3184



**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Serão Enviados os Documentos de Confirmação de Elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde aos Inscritos**

こくみんけんこうほけんかにゅう かた がつ ついたち つか しかくかくにんしよとう おく  
**国民健康保険加入の方に、8月1日から使える資格確認書等をお送りします**

- ▶ Este documento [Kokumin Kenko Hoken Shikaku Kakuninsho / Documento de Confirmação de Elegibilidade do Seguro Nacional de Saúde], poderá ser usado a partir de 1 de agosto.
- ▶ O cartão do seguro de saúde de papel atual (cor violeta), irá expirar no dia 31 de Julho (qui), sendo assim serão enviados os documentos ① ou ② para todos os segurados em meados de julho, conforme segue abaixo.
- ▶ Para as famílias com uma mistura de membros que tem cartões My Number (cartões My Number registrados para serem usados como cartões de seguro saúde) e aqueles que não tem, cada tipo de documento chegará em um envelope separado.

	① Shikaku Joho no Oshirase (Comunicado de Informações de Qualificação)	② Shikaku Kakuninsho (Documento de Confirmação de Elegibilidade)
<b>Formato</b>	▶ Papel tamanho A4	▶ Cartão de Cor Verde Musgo
<b>Destinatários Alvos</b>	▶ Aqueles que possuem o Cartão de Seguro Saúde "Myna Hokensho" ▶ Não tem	▶ Aqueles que não possuem o Cartão de Seguro Saúde "Myna Hokensho" ▶ 31 de Julho de 2026 (sex)
<b>Data Expiração</b>	※ A data de expiração pode variar dependendo da idade de cada um. Consulte o informativo anexo, de cor verde, para mais informações.	
<b>Como Usar ao Ir na Instituição Médica</b>	▶ Utilize o cartão de saúde My Number, utilizando o reconhecimento facial ou inserindo a senha (poderá ser atendido apresentando este Comunicado de Informações de Qualificação junto com o cartão My Number, quando este não puder ser utilizado). ▶ O atendimento não poderá ser feito apenas com o [ Comunicado de Informações de Qualificação ].	▶ Apresente-o na recepção da mesma forma que o antigo cartão de seguro saúde. 
<b>Contato</b>	<b>Hoken-ka Kokuho Nenkin Kakari</b> (Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria) ☎ 0538-44-3113	

- ※ Será emitido para cada segurado, um dos documentos ① ou ②. Ao recebê-lo, verifique as informações registradas, entrando em contato caso haja algum erro.
- ※ Se já estiver inscrito em outro plano de saúde, faça imediatamente o procedimento de cancelamento do Seguro Nacional de Saúde, no setor especificado abaixo ou na subprefeitura municipal, na Divisão de Atendimento ao Público do 1º andar, por requerimento on-line ou por via postal.
- ※ Se você recebeu o ① e é idoso, tem alguma deficiência ou tem alguma outra dificuldade em ser atendido utilizando o Cartão de Seguro Saúde My Number, poderemos emitir o ②, sendo assim entre em contato com o setor especificado acima.

**INFORMAÇÃO**  
【お知らせ】

**Espaço "Free Terakoya"**

てらこや  
フリー寺子屋



<b>Dia &amp; Hora</b>	Semanalmente nas quintas, das 13:00 ~ 16:00
<b>Local</b>	Centro Comunitário Fukuroi Kita, na sala "Kenshu Shitsu"
<b>Conteúdo</b>	Oferecemos suporte aos alunos do ensino ginásial (chugakko) que estão tendo dificuldades para encontrar um lugar ao qual se sintam incluídos, que tem dificuldade para frequentar a escola e que queiram saber como estudar após concluírem o ensino ginásial. ※ Como é um grupo reduzido a frequência é flexível.
<b>Alvo</b>	Alunos do ensino ginásial (os que concluíram também são bem-vindos para consultas sobre os métodos de estudo)
<b>Capacidade</b>	5 pessoas por vez (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Por via TEL ou E-mail, informando o nome, endereço e telefone de contato (atendimento de forma constante)
<b>Contato</b>	Free Terakoya ☎ 090-4861-9206 E-mail takashi-t@hw.tnc.ne.jp (Resp.: Sr Toda Takashi)

**AULAS**  
【教室】

**Aulas Gratuitas de Karatê**

むりょうからてきょうしつ  
無料空手教室



<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>Aos domingos nos dias 3 e 24 de agosto</b> , em dois horários, sendo ① das 13:00 ~ 14:00 e ② das 16:00 ~ 17:00
<b>Local</b>	① <b>Sawayaka Arena</b> , no salão de artes marciais do 4º andar / ② <b>Centro Comunitário Asaba Higashi</b>
<b>Conteúdo</b>	Aulas gratuitas de karatê voltado para crianças. Os treinos serão realizados descalços, participe usando roupas esportivas que possa se exercitar. Traga sua própria bebida e toalha.
<b>Alvo</b>	Residentes na Cidade de Fukuroi, nascidos a partir de 2 de abril de 2020 a idade do ensino ginásial
<b>Inscrição</b>	Não será necessário se inscrever, basta comparecer diretamente ao local
<b>Contato</b>	<b>Fukuroi-shi Sport Kyokai Karate-bu</b> ☎ 090-7685-7563 ( Resp.: <b>Iwasaki</b> ) (Associação Esportiva de Karatê do Município de Fukuroi)

**AULAS**  
 【教室】

**Aula de Natação de Curta Duração nas Férias de Verão no Kazami no Oka**

 かざみ おか なつやす たんき きょうしつ  
 風見の丘「夏休み短期プール教室」

Dia	Hora	Idade Alvo
30/julho (qua) a 1/agosto (sex)	9:20 ~ 10:20	Alunos do Ensino Primário de 1ª a 4ª Séries
	10:30 ~ 11:30	Crianças nascidas de 2/abril/2019 a 1/abril/2022
<b>Local</b>	Piscina Kazami no Oka	
<b>Programa</b>	Aprendizagem básica de natação acostumando o corpo gradativamente com a água	
<b>Capacidade</b>	30 pessoas por cada dia (por ordem de inscrição)	
<b>Taxa</b>	¥ 3,300 (incluso o seguro)	
<b>Inscrição</b>	Informar o nome, endereço, idade, série escolar e o telefone de contato diretamente no balcão (início do atendimento das inscrições: a partir de 14 de julho, segunda)	
<b>Contato</b>	<b>Kazami no Oka</b> ☎ 0538-24-0345 (atendimento das 9:00 ~ 21:30, fechado nas terças)	


**AULAS**  
 【教室】

**Aula de Natação de Verão de Curta Duração no Fukuroi B&G Marine Center**

 ふくろい かいよう なつ たんき すいえい きょうしつ  
 袋井 B&G 海洋センター 夏の短期水泳教室


Classe	Período	Hora	Idade Alvo	Capacidade
Infantil	4 (seg) a 7 (qui) de agosto	9:30 ~ 10:30	Nascidos de <b>2/abril/2019</b> a <b>1/abril/2022</b>	<b>30 pessoas</b> (por ordem de inscrição)
	18 (seg) a 21 (qui) de agosto			
Alunos do Ensino Primário	4 (seg) a 7 (qui) de agosto	10:40 ~ 11:40	Alunos da Escola Primária	<b>40 pessoas</b> (por ordem de inscrição)
	18 (seg) a 21 (qui) de agosto			
<b>Local</b>	Fukuroi B & G Kaiyou Center			
<b>Taxa</b>	¥ 5,000 p/ classe ( 4 aulas ) ※ inclui ambas as taxas, sendo a taxa de uso da piscina e o seguro de acidentes.			
<b>Inscrição</b>	Diretamente no balcão, anexando a taxa de matrícula ao formulário de inscrição preenchido que se encontra no balcão. O formulário também poderá ser baixado na homepage (Recepção de Inscrição : <b>a partir de 23 de julho</b> , quarta).			
<b>Contato</b>	<b>Fukuroi B &amp; G Kaiyou Center</b> ☎ 0538-43-1523 (atendimento das 9:00 ~ 21:00)			


**EVENTO**  
 【イベント】

**Explorando o Centro de Merenda Escolar Chubu**

 ちゅうぶがっこうきゅうしょく たんけん  
 中部学校給食センター 探検ツアー


<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>7 (qui) e 8 (sex) de agosto, Turno da Manhã: 9:30 às 11:30 / Turno da Tarde: 13:30 às 15:30</b>
<b>Local</b>	<b>Chubu Gakkou Kyushoku Center</b> (Centro de Merenda Escolar Chubu)
<b>Conteúdo</b>	Visita da cozinha onde são preparadas as merendas e experimentando andar no caminhão de entrega
<b>Alvo</b>	Alunos da escola primária de Fukuroi e os seus pais
<b>Capacidade</b>	12 grupos de pais e filhos por turno (por ordem de inscrição)
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Por telefone, informando o nome dos participantes, série, nome da escola, telefone e o dia / hora que deseja participar (Início da Inscrições : a partir de 17 de julho, quinta)
<b>Contato</b>	<b>Oishii Kyushoku-ka Oishii Kyushoku Suishin Kakari</b> ☎ 0538-45-3883 (Divisão de Merenda Escolar Setor de Promoção de Merenda Escolar)

**EVENTO**  
 【イベント】

**Observação da Constelação de Verão**

 なつ ほしぞらかんざつかい  
 夏の星空観察会


<b>Dia &amp; Hora</b>	<b>15 de agosto (sex), das 19:00 às 21:00</b> ※ Cancelado havendo tempestade
<b>Local</b>	<b>Chuen Clean Center</b> (Okazaki 6635-192)
<b>Conteúdo</b>	Observação do "Triângulo de Verão" a olho nu e o "Saturno" através do telescópio.
<b>Alvo</b>	Residentes de Fukuroi
<b>Capacidade</b>	50 pessoas (havendo muitas inscrições ultrapassando a capacidade, a participação será por sorteio)
<b>Taxa</b>	Gratuita
<b>Inscrição</b>	Através do formulário de inscrição que se encontra na homepage municipal, informando o endereço, nome, série, telefone e e-mail (prazo de inscrição: até 25 de julho, sexta).
<b>Contato</b>	<b>Kankyō Seisaku-ka Kankyō Kikaku Kakari</b> ☎ 0538-44-3135 (Divisão de Política Ambiental Setor de Planejamento Ambiental)





**Turno de Atendimento Emergencial Noturno e Feriados de 15 de Julho a 15 de Agosto 2025**  
 やかん きゅうじつきゅうきゅうとうばん がつ にち がつ にち  
**夜間・休日救急当番 2025年7月15日～8月15日**



※ Antes de receber o atendimento médico de emergência, primeiro deverá contactar o hospital que irá para informar os sintomas.  
 ※ O horário de atendimento noturno durante a semana, de segunda a sexta é das 18:00 às 21:00 (sendo que a recepção para o atendimento se encerra 30 minutos antes do horário do término de atendimento).

Dia	Semana	Instituição Médica	Endereço	Especialidade Médica	TEL (0538)
7/15	terça	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Clínica Geral, Angiologia	41-3000
16	quarta	Nagata Ichō · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
17	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
18	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
19	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
20	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
21	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
22	terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
23	quarta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080
24	quinta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
25	sexta	Asaba lin	Asaba 1767-1	Clínica Geral, Gastreenterologia	23-6320
26	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
27	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
28	segunda	Morimoto Jibiinkōka	Kamiyamanashi 1-8-5	Otorrinolaringologia, Pediatria	30-1100
29	terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
30	quarta	Nagata Ichō · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
31	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
8/1	sexta	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Clínica Geral, Pediatria	23-8300
2	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
3	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
4	segunda	Tanaka Jyunkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Clínica Geral, Angiologia	41-0810
5	terça	Tokunaga lin	Nishidōri 149-1	Clínica Geral, Pediatria, Dermatologia, Reabilitação	23-2017
6	quarta	Shimura Naika lin	Kunō 1973-3	Clínica Geral, Pneumologia, Pediatria	44-1159
7	quinta	Miki Shōnika lin	Izumi-cho 1-7-5	Pediatria	43-3797
8	sexta	Yamana Shinryōjo	Haruoka 588-1	Clínica Geral, Reumatologia, Angiologia, Gastreenterologia	49-1331
9	sábado	Esteja realizando o tratamento nas clínicas de atendimento de rotina, ou esteja indo ao Hospital Geral Chūtō-en Sōgō Iryō Center			
10	domingo	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
11	segunda	Fukuroi-shi Kyūjitsu Kyūkan Shinryō-Shitsu	Kunō 2515-1	Clínica Geral, Pediatria, Cirurgia	84-9131
12	terça	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Pediatria, Alergologia	41-0852
13	quarta	Nagata Ichō · Shōkakika lin	Kawai 856-9	Clínica Geral, Gastreenterologia	43-2355
14	quinta	Kurebayashi Naika Jyunkanki Naika lin	Kasui no Mori 51-8	Clínica Geral, Angiologia, Diabetes	31-5123
15	sexta	Karashidane Shinryōjo	Kayama 1305	Clínica Geral, Nefrologia	30-7080

へんしゅう ほうこう  
編集・発行

**Edição e Publicação**

Video “Guia da Vida Cotidiana” voltado para Estrangeiros

**Guia para viver em Fukuroi**

ふくろい し やくしょ たぶん か きょうせい すいしん か たぶん か きょうせい かかり  
**袋井市役所 多文化共生推進課 多文化共生係 TEL (0538)44-3138**  
 (Fukuroi Shiyakusho Tabunka Kyosei Suishin-ka Tabunka Kyosei Kakari)

Prefeitura Municipal de Fukuroi Divisão de Assuntos Interculturais Setor de Assuntos Interculturais TEL (0538) 44-3138

**Balcão de Consultas para Estrangeiros**

Poderá consultar sobre o aprendizado do japonês, educação, trabalho e consultas relacionados do cotidiano. Possível consultar em português  
 Local : Centro de Intercâmbio Internacional de Fukuroi (Araya 1-1-15) TEL(0538)43-8070